

Phm

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφός; Φιλήμονι, τῷ
পৌলোস বন্দী খ্রিস্তসের ইয়েসুসের এবং তিমোথেোস -সেই ভাই ফিলেমোনকে -সেই
[G3972](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#) [G0080](#) [G5371](#) [G3588](#)

ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
প্রিয় এবং সহকর্মী আমাদের
[G0027](#) [G2532](#) [G4904](#) [G1473](#)

পৌল, যীশু খ্রীষ্টের বন্দী এবং আমাদের ভাই তীমথিয়,

2 καὶ Ἀπφία, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ
এবং আপফিয়াকে -সেই বোন এবং আর্থিপ্পসকে -সেই সহযোদ্ধা আমাদের এবং
[G2532](#) [G0682](#) [G3588](#) [G0079](#) [G2532](#) [G0751](#) [G3588](#) [G4961](#) [G1473](#) [G2532](#)

τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ:
-সেই -অনুসারে গৃহ তোমার মণ্ডলীকে
[G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G4771](#) [G1577](#)

আমাদের প্রিয় বন্ধু ও সহকর্মী ফিলীমন ও বোন আফিয়া এবং আমাদের সহসেনা আর্থিপ্পা; এবং যে মণ্ডলী ফিলীমনের ঘরে উপাসনার জন্য সমবেত হৃতাদের সকলের উদ্দেশ্যে এই চিঠি লিখছি।

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
অনুগ্রহ তোমাদের এবং শান্তি -থেকে ঈশ্বর পিতা আমাদের এবং প্রভু ইয়েসুস
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.
খ্রিস্তসের
[G5547](#)

আমাদের পিতা ঈশ্বর এবং প্রভু যীশু খ্রীষ্টের অনুগ্রহ ও শান্তি, তোমাদের সহবর্তী হোক্া

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν
ধন্যবাদ-দিই -সেই ঈশ্বরকে আমার সর্বদা স্মরণ তোমার করতে -উপর -সেই
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3842](#) [G3417](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)

προσευχῶν μου,
প্রার্থনাগুলিতে আমার
[G4335](#) [G1473](#)

আমি যখন প্রার্থনার সময় তোমাদের মনে করি, তখন তোমাদের জন্য সর্বদা আমার ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিই।

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν Κύριον
শনে তোমার -সেই ভালবাসা এবং -সেই বিশ্বাস যা তুমি-রাখ -প্রতি -সেই প্রভু
[G0191](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2962](#)

Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
ইয়েসুসের এবং -প্রতি সমস্ত -সেই পবিত্রদের
[G2424](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

প্রভু যীশুর প্রতি তোমাদের বিশ্বাস ও ঈশ্বরের সমস্ত পবিত্র লোকের প্রতি তোমাদের ভালবাসার কথা আমি শুনতে পাই ও ঈশ্বরের কাছে কৃতজ্ঞতা জানাই।

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργῆς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
 য়াতে -সেই সহভাগিতা -সেই বিশ্বাসের তোমার কার্যকর হয় -মধ্যে পূর্ণ-জ্ঞানে
[G3704](#) [G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1756](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1922](#)

παντός ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
 সমস্ত ভালোর -সেই -মধ্যে আমাদের -প্রতি খ্রিস্টসকে
[G3956](#) [G0018](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#)

আমি প্রার্থনা করি আমরা যে বিশ্বাসের অংশীদার তা যেন তোমাদের খ্রীষ্টের মহত্ গুণগুলি বুঝতে সাহায্য করে।

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι
 আনন্দ কারণ অনেক পেয়েছি এবং সান্ত্বনা -উপর -সেই ভালবাসায় তোমার কারণ
[G5479](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3874](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G3754](#)

τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
 -সেই অন্তর -সেই পবিত্রদের বিশ্রাম-পেয়েছে -দ্বারা তোমার ভাই
[G3588](#) [G4698](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0373](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0080](#)

ভাই, ঈশ্বরের লোকদের প্রতি তোমরা যে ভালবাসা দেখিয়েছ তা তাদের নতুন শক্তির যোগান দিয়েছে, আর এতে আমি গভীর আনন্দ ও শান্তি পেয়েছি।

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοὶ τὸ ἀνήκον,
 অতএব অনেক -মধ্যে খ্রিস্টসে সাহস রেখে আদেশ-দিতে তোমাকে -সেই উচিত-বিষয়
[G1352](#) [G4183](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3954](#) [G2192](#) [G2004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0433](#)

তাই আমি খ্রীষ্টের নামে সাহসী হয়ে যা সঠিক তা করার জন্য তোমাদের আদেশ করতে পারি।

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος πρεσβύτης,
 -দ্বারা -সেই ভালবাসার বরং অনুরোধ-করি এইরূপ হয়ে যেমন পৌলোস বৃদ্ধ
[G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3123](#) [G3870](#) [G5108](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3972](#) [G4246](#)

νυνὶ δέ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
 এখন এবং এবং বন্দী খ্রিস্টসের ইয়েসুসের
[G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#)

কিন্তু আমি তোমাদের ভালবাসার জন্য এটা করতে অনুরোধ করবো। আমি পৌল, এখন বৃদ্ধ হয়েছি, খ্রীষ্ট যীশুর জন্য আমি বন্দী।

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἔμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς δεσμοῖς,
 অনুরোধ-করি তোমাকে -বিষয়ে -সেই আমার সন্তানের যাকে জন্ম-দিয়েছি -মধ্যে -সেই বন্ধনে
[G3870](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5043](#) [G3739](#) [G1080](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1199](#)

Ὁνήσιμον;
 ওনেসিমসকে
[G3682](#)

কারণারে থাকাকালীন যে ওনেসিমাসকে পুত্ররূপে পেয়েছি তার হয়ে তোমাকে আমার অনুরোধ জানাই।

11 τὸν ποτέ σοὶ ἄχρηστον, νυνὶ δέ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ
 -সেই একসময় তোমার-কাছে অকেজো এখন কিন্তু এবং তোমার-কাছে এবং আমার-কাছে
[G3588](#) [G4218](#) [G4771](#) [G0890](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1473](#)

εὐχρηστον;
 কেজো
[G2173](#)

সে আগে তোমার উপযোগী ছিল না কিন্তু এখন তোমার ও আমার উভয়েরই উপযোগী।

12 ὃν ἀπέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
 যাকে ফেরত-পাঠালাম তোমার-কাছে তাকে এই হল -সেই আমার অন্তর
[G3739](#) [G0375](#) [G4771](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4698](#)

তাকেই আমি তোমার কাছে ফেরত পাঠাচ্ছি, তার সঙ্গে যেন আমার নিজের প্রাণই পাঠাচ্ছি।

13 ὁν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἑμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι
যাকে আমি ইচ্ছা-করেছিলাম -কাছে আমার-নিজের রাখতে যাতে -পক্ষে তোমার আমাকে
[G3739](#) [G1473](#) [G1014](#) [G4314](#) [G1683](#) [G2722](#) [G2443](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1473](#)

διακονῆν, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
সেবা-করে -মধ্যে -সেই বন্ধনে -সেই সুসমাচারের
[G1247](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3588](#) [G2098](#)

আমি তাকে আমার কাছে রাখতে চেয়েছিলাম যাতে সুসমাচারের জন্য আমি কারাগারে থাকাকালীন সে তোমার হয়ে আমার সেবা করতে পারে।

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς
ছাড়া কিন্তু -সেই তোমার মতের কিছুই চাইলাম-না করতে যাতে না যেন
[G5565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1106](#) [G3762](#) [G2309](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5613](#)

κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθὸν σου ἦν, ἀλλὰ κατὰ ἑκούσιον;
-অনুসারে জোর -সেই ভালো তোমার হয় কিন্তু -অনুসারে স্বেচ্ছায়
[G2596](#) [G0318](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4771](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2596](#) [G1595](#)

তোমার অনুমতি না নিয়ে আমি কিছু করতে চাই নি। আমি চাই তুমি যেন বাধ্য হয়ে নয় বরং নিজের ইচ্ছানুসারেই আমার এই উপকারটুকু করতে পারা।

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὦραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν
সম্ভবত কারণ -জন্য এই আলাদা-হয়েছিল -জন্য সময় যাতে চিরকালের-জন্য তাকে
[G5029](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3778](#) [G5563](#) [G4314](#) [G5610](#) [G2443](#) [G0166](#) [G0846](#)

ἀπέχης,
ফিরে-পাও
[G0568](#)

কারণ হয়তো এই জন্যই ওনীসিমাস কিছু কালের জন্য আলাদা হয়েছিল, যেন তুমি চিরকালের জন্য তাকে পেতে পারা।

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα
আর-না যেমন দাস কিন্তু -অপেক্ষা দাসের ভাই প্রিয় বিশেষত
[G3765](#) [G5613](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5228](#) [G1401](#) [G0080](#) [G0027](#) [G3122](#)

ἐμοί, πόσω δὲ μᾶλλον σοί, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
আমার-কাছে কতটা এবং আরও তোমার-কাছে এবং -মধ্যে মাংসে এবং -মধ্যে প্রভুতে
[G1473](#) [G4214](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4561](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2962](#)

এখন তাকে আর কেবলমাত্র তোমার দাসরূপে নয়, দাসের থেকে শ্রেয়, স্নেহের ভাইয়ের মতো ফিরে পেতে পারো। সে আমার প্রিয়, কিন্তু তোমার কাছে প্রভুর ভাই ও মানুষ হিসাবে সে আরো প্রিয় হবে।

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
যদি অতএব আমাকে মনে-কর অংশীদার গ্রহণ-কর তাকে যেমন আমাকে
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2844](#) [G4355](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1473](#)

যদি আমাকে তোমার বন্ধু বলে মানো তবে ওনীসিমাসকে আবার গ্রহণ করো। তোমরা আমাকে যেভাবে অভ্যর্থনা জানাও ওনীসিমাসকেও সেইভাবে অভ্যর্থনা জানিও।

18 εἰ δὲ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοί ἐλλόγα.
যদি কিন্তু কিছু ক্ষতি-করেছে তোমার বা ঋণী এই আমার হিসাবে-রাখ
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0091](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3784](#) [G3778](#) [G1473](#) [G1677](#)

ওনীসিমাস যদি তোমার কোন ক্ষতি করে থাকে, বা তোমার কিছু ধারে তবে তা আমার দেনা হিসাবে ধরো।

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω σοι,
আমি পৌলোস লিখলাম -দিয়ে আমার হাত আমি শোধ-করব যাতে না বলি তোমাকে
[G1473](#) [G3972](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G1473](#) [G0661](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3004](#) [G4771](#)

ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.
যে এবং তুমি-নিজে আমাকে ঋণী
[G3754](#) [G2532](#) [G4572](#) [G1473](#) [G4359](#)

আমি পৌল, নিজের হাতে এটা লিখলাম, আমিই শোধ করব। তুমি তোমার নিজের জীবনের জন্য যে আমার কাছে ঋণী, সে বিষয়ে আমি কিছুই বলব না।

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ
হ্যাঁ ভাই আমি তোমার লাভ-পাই -মধ্যে প্রভুতে বিশ্রাম-দাও আমার -সেই
[G3483](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3685](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0373](#) [G1473](#) [G3588](#)

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
অন্তরকে -মধ্যে খ্রিস্টসে
[G4698](#) [G1722](#) [G5547](#)

হ্যাঁ ভাই, তোমার কাছে থেকে আমি প্রভুর প্রতিনিধি হিসাবে কিছু পেতে চাই। আমার হৃদয়কে খ্রীষ্টে উৎসাহিত করা

21 Πεποιθῶς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδῶς ὅτι καὶ ὑπὲρ ἃ
বিশ্বস্ত-হয়ে -সেই বাধ্যতায় তোমার লিখলাম তোমাকে জেনে যে এবং -অধিক যা
[G3982](#) [G3588](#) [G5218](#) [G4771](#) [G1125](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G5228](#) [G3739](#)

λέγω, ποιήσεις.
বলি করবে
[G3004](#) [G4160](#)

তুমি আমার অনুরোধ মানবে এই বিশ্বাসে আমি তোমাকে এই চিঠি লিখছি। তাছাড়া আমি জানি যে আমি যা বলছি তুমি তার থেকেও বেশী করবে।

22 ἅμα δέ, καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ τῶν
একসঙ্গে এবং এবং প্রস্তুত-কর আমার-জন্য আতিথ্য আশা-করি কারণ যে -দ্বারা -সেই
[G0260](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2090](#) [G1473](#) [G3578](#) [G1679](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3588](#)

προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
প্রার্থনাগুলির তোমাদের দান-করা-হব তোমাদের
[G4335](#) [G4771](#) [G5483](#) [G4771](#)

আবার বলি আমার থাকার জন্য ঘরও ঠিক করে রেখো; কারণ আশা করছি, ঈশ্বর তোমাদের প্রার্থনার উত্তর দেবেন এবং শিল্লির আমি তোমাদের কাছে যেতে পারব।

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
শুভেচ্ছা-জানায় তোমাকে এপাফ্রাস -সেই সহবন্দী আমার -মধ্যে খ্রিস্টসে ইয়েসুসে
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

খ্রীষ্ট যীশুতে আমার সহবন্দী ইপাফ্রা তোমাকে শুভেচ্ছা জানাচ্ছে।

24 Μάρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
মার্কোস আরিস্তার্খোস দেমাস লুকাস -সেই সহকর্মীরা আমার
[G3138](#) [G0708](#) [G1214](#) [G3065](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#)

মার্ক, আরিস্তার্খ, দীমা এবং লুক আমার এই সহকর্মীরাও তোমাকে শুভেচ্ছা জানাচ্ছে।

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
-সেই অনুগ্রহ -সেই প্রভু ইয়েসুস খ্রিস্টসের -সঙ্গে -সেই আত্মার তোমাদের আমেন
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G0281](#)

প্রভু যীশু খ্রীষ্টের অনুগ্রহ তোমাদের আত্মার সহায় হোক্।